

R O M Â N I A
JUDECĂTORIA SECTORULUI 1 BUCUREȘTI
SECȚIA PENALĂ

București, Str. Gheorghe Danielopol, nr. 2-4, Sector 4
Tel. : 021.318.77.01, Fax : 021.313.21.73, email : jud-sector1@just.ro

Operator de date cu caracter personal 4905

Prezentul document conține date cu caracter personal aflate sub incidența Legii nr. 677/2011

Dosar nr. 2518/299/2021

ÎNCHEIERE

Ședința de camera de consiliu din data de 16.04.2021

Completul constituit din:

Judecător de cameră preliminară: Diana Andreea Chiuțu

Grefier: Bogdan George Ioniță

Ministerul Public - Parchetul de pe lângă Judecătoria Sectorului 1 București a fost reprezentat de procuror Cristea Emilia.

Pe rol judecarea cauzei penale privind pe petent ARUS ZSOLT ISTVAN și pe intimatii SC B1 TV CHANNEL SRL PT RADU BANCUI, SC. B1 TV CHANNEL SRL, ASOCIAȚIA NEUER WEG, ASOCIAȚIA PENTRU PROTECȚIA DREPTURILOR MINORITARE MIKO IMRE având ca obiect plângere soluții de neurmărire/netrimiteri judecată (art.340 NCPP) 10038/P/2017

Dezbaterile au avut loc în cameră de consiliu din data de 12.03.2021 și au fost consemnate în încheierea din acea dată care face parte integrantă din prezenta când judecătorul, având nevoie de timp pentru a delibera, a stabilit data pronunțării la 25.03.2021, apoi a amânat dat pronunțării la data de 08.04.2021, apoi la data de 16.04.2021 când a dispus următoarele:

JUDECĂTORUL DE CAMERĂ PRELIMINARĂ

Deliberând asupra cauzei penale de față, constată următoarele:

Prin cererea înregistrată pe rolul Judecătoriei Sectorului 1 București la data de 22.01.2021 petentul **ÁRUS ZSOLT ISTVÁN** a formulat plângere împotriva ordonanței de clasare nr. 10038/P/2017 din data de 27.10.2020 menținută prin ordonanța nr. 468/II-2/2020 din data de 08.01.2021 a prim-procurorului Parchetului de pe lângă Judecătoria Sectorului 1 București, dată în dosarul cu același număr, solicitând desființarea ordonanțelor și înaintarea dosarului către procuror pentru efectuarea corespunzătoare a urmăririi penale.

În motivare, petentul a arătat că în mod neîntemeiat s-a dispus clasarea cauzei cu privire la săvârșirea infracțiunilor prev. de art. 368, art. 369 și art. 371 Cod penal.

Acesta a arătat că în mod eronat organele de cercetare penală s-au referit la faptele din data de 31.08.2017 și au dispus clasarea în plângerea sa pe principiul „ne bis in idem”, deoarece acesta a reclamat alt eveniment, petrecut la data de 20.09.2017, ori o soluție de „ne bis in idem” s-ar fi impus numai în cazul în care evenimentul reclamat ar fi fost același, și ar fi făcut deja obiectul cercetărilor și s-ar fi pronunțat o soluție cu privire la acesta, ceea ce nu este cazul.

De asemenea a contestat lipsa unei soluții cu privire la postul de televiziune B1 TV, arătând faptul că, în opinia sa, răspunderea penală este distinctă între postul de televiziune și moderatorul Radu Banciu, astfel că sancționarea moderatorului nu poate absolve de culpă postul de televiziune pentru difuzarea unei emisiuni în cadrul căreia s-au făcut afirmații discriminatoare, cu tendință de incitare la ură.

În drept, plângerea a fost întemeiată pe dispozițiile art. 340 C.pr.pen.

Din dispoziția judecătorului de cameră preliminară, au fost introduși în cauză și citați intimații și a fost atașat la dosarul cauzei dosarul de urmărire penală nr. 10038/P/2017.

La termenul de judecată din data de 12.03.2021, Judecătorul de cameră preliminară a luat act de concluziile pe fondul cauzei și a reținut dosarul în pronunțare.

Analizând actele și lucrările dosarului, judecătorul de cameră preliminară reține următoarele:

La data de 20.10.2017 Parchetul de pe lângă Judecătoria Sectorului 1 București a fost sesizat de petentul **ÁRUS ZSOLT ISTVÁN** printr-o plângere penală cu privire la săvârșirea infracțiunilor prev. de art. 368, art. 369 și art. 371 Cod penal.

În motivare, petentul a reclamat faptul că, la data de 20.09.2017, postul de televiziune B1 TV a publicat pe portalul *youtube* un material de aproximativ 15 minute dintr-o emisiune difuzată anterior, în care este surprins comentariul moderatorului Radu Banciu, care își exprima manifest opinia vizavi de minoritatea formată din etnicii maghiari și situația acestora în Transilvania, comentariu în care acesta incita la ură și discriminare profundă față de maghiari, instiga populația împotriva acestora și determina la ura rasială și segregare, toate fiind în legătură cu sancțiunile primite de moderator pentru reacția lansată de acesta în spațiul media după un eveniment recent petrecut la data de 31.08.2017 la hipermarketul Kaufland, din Odorheiul Secuiesc și mediatizat și criticat puternic în acea perioadă.

Fiind audiat(f. 26 și urm dup), petentul a relatat că în luna august 2017 a izbucnit un scandal mediatic relativ la un presupus incident ce a avut loc la hipermarketul Kaufland, din Odorheiul Secuiesc.

Fiind interesat de subiect, acesta a urmărit presa scrisă și audiovizuală din perioada proximă, ocazie cu care a constatat că la data de 20.09.2017 s-a difuzat un material de 15 minute dintr-o emisiune moderată anterior de intimatul Radu Banciu la postul B1 TV, emisiune intitulată „Scandalul Kaufland-Banciu reclamat la CNDC; Un român nu este lăsat să vorbească româna”.

Din relatările petentului, care se coroborează cu conținutul identificat al materialului audio-vizual reclamat de acesta, publicat la data de 20.09.2017, Judecătorul de cameră preliminară reține că, într-adevăr, în cuprinsul discursului, moderatorul face referire la sancțiunile care posibil îi vor fi aplicate pentru discursul avut anterior, referitor la evenimentul din 31.08.2017 de la hipermarketul Kaufland, din Odorheiul Secuiesc.

De asemenea, se constată că acesta își exprimă nemulțumirea inclusiv vizavi de componența CNCD, de faptul că instituția ar fi condusă de unguri, de faptul că s-ar face abuzuri și discriminări în judecarea cazurilor cu care sunt sesizați, arătându-și sentimentele față de etnicii maghiari, față de situația acestora.

Cu privire la cele reclamate de petent, Judecătorul de cameră preliminară constată că organele de cercetare penală au identificat o legătură cu alte plângeri formulate de Asociația Neuer Weg și Hans Hedrich, respectiv de Asociația pentru Protecția Drepturilor Minoritare în legătură cu incidentul din 31.08.2017.

Din probatoriul administrat, organele de cercetare penală au reținut că, referitor la evenimentul din data de 31.08.2017 de la hipermarketul Kaufland, din Odorheiul Secuiesc, a fost sesizat CNCD, care a aplicat moderatorului Radu Banciu o sancțiune de natură contravențională, respectiv amenda în cuantum de 2.000 lei, prin hotărârea nr. 408/17.10.2018, atacată în contencios și menținută prin sentința civilă nr. 2069/24.06.2019.

Pe cale de consecință, organele de cercetare penală au apreciat că, întrucât pentru faptele presupus sesizate de petentul **ÁRUS ZSOLT ISTVÁN** s-a aplicat deja o sancțiune, se impune clasarea pe motiv că în cauză ar fi aplicabil principiul de drept „ne bis in idem”, care nu permite aplicarea unei a doua sancțiuni pentru aceeași faptă.

Judecătorul de cameră preliminară, analizând cele două materiale audio-vizuale ce fac obiectul prezentei cauze, respectiv cel din 31.08.2017 pentru care s-a aplicat și o sancțiune contravențională și cel din 20.09.2017, reclamat de petent, constată că sunt *discursuri diferite* sub aspectul conținutului, aparținând aceleiași persoane, intimatul Radu Banciu, expuse în cadrul aceleiași emisiuni televizate moderată de acesta, prezentată de postul de televiziune B1TV, singura conexiune putând fi dată de referirea, în ambele cazuri, la izvorul

conflictului, anume evenimentul petrecut la hipermarketul Kaufland, din Odorheiul Secuiesc din 31.08.2017.

Cu alte cuvinte, Judecătorul de cameră preliminară constată că în materialul referitor la evenimentul din data de 31.08.2017 intimatul Radu Banciu face o serie de afirmații referitoare la etnicii maghiari în legătură cu evenimentul de la hipermarketul Kaufland, din Odorheiul Secuiesc, în legătură cu aspectele din conținutul acelei sesizări, referitoare la servirea clienților de naționalitate română, la limba vorbită, la amabilitatea personalului, la evenimentul efectiv petrecut.

De asemenea Judecătorul de cameră preliminară constată, cu privire la materialul realizat de intimat cu referire la acel eveniment, că acesta a primit o sancțiune contravențională din partea CNCD și, deși a fost contestată în primă instanță la Curtea de Apel București, sancțiunea a fost menținută.

Cu privire la acel material (secvența filmată la hipermarketul Kaufland, din Odorheiul Secuiesc) și criticile aduse de intimatul Radu Banciu, Judecătorul de cameră preliminară mai reține că afirmațiile acestuia au fost analizate în detaliu deopotrivă de CNCD și de instanța de contencios.

Cu toate acestea, ceea ce reclamă petentul **ÁRUS ZSOLT ISTVÁN**, referitor la materialul din 20.09.2017 este un cu totul alt eveniment, cu alt conținut, cu alt subiect.

Mai exact, analizând materialul de la data arătată mai sus, Judecătorul de cameră preliminară constată că în cuprinsul acestuia se fac referiri la CNCD, componența consiliului, condițiile în care se adoptă hotărâri, corectitudinea acestora, și toate aceste afirmații au luat naștere urmare a sancțiunii care putea fi aplicată intimatului pentru discursul său referitor la evenimentul de la hipermarketul Kaufland.

În pofida faptului că evenimentul reclamat de petent este distinct, din perspectiva topicii, a conținutului și a finalității, din cauza identității izvorului evenimentului, anume conflictul de la hipermarketul Kaufland, organele de cercetare au apreciat că este vorba despre „aceeași faptă” pentru care deja s-a aplicat o sancțiune, astfel că ar fi incidente dispozițiile principiului „ne bis in idem”, pe cale de consecință au dispus clasarea.

Soluția a fost menținută de procurorul de caz și de prim-procurorul parchetului.

Judecătorul de cameră preliminară, așa cum a arătat anterior, **apreciază întemeiată plângerea formulată de petent și o va admite** pentru considerentele ce urmează a fi arătate.

În drept, potrivit art. 340-341 Cod Procedură Penală „*Persoana a cărei plângere împotriva soluției de clasare, dispusă prin ordonanță sau rechizitoriu, a fost respinsă conform art. 339 poate face plângere, în termen de 20 de zile de la comunicare, la judecătorul de cameră preliminară de la instanța căreia i-ar reveni, potrivit legii, competența să judece cauza în primă instanță.*”

(2) Dacă plângerea nu a fost rezolvată în termenul prevăzut la art. 338, dreptul de a face plângere poate fi exercitat oricând după împlinirea termenului de 20 de zile în care trebuia soluționată plângerea, dar nu mai târziu de 20 de zile de la data comunicării modului de rezolvare.

(3) Plângerea trebuie să cuprindă: numele, prenumele, codul numeric personal, calitatea și domiciliul petiționarului ori, pentru persoana juridică, denumirea, sediul, indicarea reprezentantului legal ori convențional, data ordonanței sau a rechizitoriului atacat, numărul de dosar și denumirea parchetului, indicarea motivelor plângerii.

(4) Dispozițiile art. 289 alin. (3)-(5) se aplică în mod corespunzător.

(5) În cazul în care nu cuprinde data ordonanței sau a rechizitoriului atacate, numărul de dosar și denumirea parchetului, plângerea se restituie pe cale administrativă, situație în care completarea plângerii poate fi efectuată nu mai târziu de 20 de zile de la data restituirii.

Art. 341 (1) După înregistrarea plângerii la instanța competentă, aceasta se trimite în aceeași zi judecătorului de cameră preliminară. Plângerea greșit îndreptată se trimite pe cale administrativă organului judiciar competent.

(2) Judecătorul de cameră preliminară stabilește termenul de soluționare și dispune citarea petentului și a intimaților și încunoștințarea procurorului, cu mențiunea că pot

depune note scrise cu privire la admisibilitatea ori temeinicia plângerii. Dacă în cauză a fost pusă în mișcare acțiunea penală, petentul și intimații pot formula cereri și ridica excepții și cu privire la legalitatea administrării probelor ori a efectuării urmăririi penale.

(3) Procurorul, în termen de cel mult 3 zile de la primirea comunicării prevăzute la alin. (2), transmite judecătorului de cameră preliminară dosarul cauzei.

(4) În situația în care plângerea a fost depusă la procuror, acesta o va înainta, împreună cu dosarul cauzei, instanței competente.

(5) Plângerea se soluționează în camera de consiliu, cu participarea procurorului, prin încheiere motivată, pronunțată în camera de consiliu. Neprezentarea persoanelor citate conform alin. (2) nu împiedică soluționarea plângerii.

(5¹) Judecătorul de cameră preliminară, soluționând plângerea, verifică soluția atacată pe baza lucrărilor și a materialului din dosarul de urmărire penală și a oricăror înscrisuri noi prezentate.

(6) În cauzele în care nu s-a dispus punerea în mișcare a acțiunii penale, judecătorul de cameră preliminară poate dispune una dintre următoarele soluții:

a) respinge plângerea, ca tardivă sau inadmisibilă ori, după caz, ca nefondată;

b) admite plângerea, desființează soluția atacată și trimite motivat cauza la procuror pentru a începe sau pentru a completa urmărirea penală ori, după caz, pentru a pune în mișcare acțiunea penală și a completa urmărirea penală;

c) admite plângerea și schimbă temeiul de drept al soluției de clasare atacate, dacă prin aceasta nu se creează o situație mai grea pentru persoana care a făcut plângerea.

(7) În cauzele în care s-a dispus punerea în mișcare a acțiunii penale, judecătorul de cameră preliminară:

1. respinge plângerea ca tardivă sau inadmisibilă;

2. verifică legalitatea administrării probelor și a efectuării urmăririi penale, exclude probele nelegal administrate ori, după caz, sancționează potrivit art. 280-282 actele de urmărire penală efectuate cu încălcarea legii și:

a) respinge plângerea ca nefondată;

b) admite plângerea, desființează soluția atacată și trimite motivat cauza la procuror pentru a completa urmărirea penală;

c) admite plângerea, desființează soluția atacată și dispune începerea judecătii cu privire la faptele și persoanele pentru care, în cursul cercetării penale, a fost pusă în mișcare acțiunea penală, când probele legal administrate sunt suficiente, trimițând dosarul spre repartizare aleatorie;

d) admite plângerea și schimbă temeiul de drept al soluției de clasare atacate, dacă prin aceasta nu se creează o situație mai grea pentru persoana care a făcut plângerea.

(7¹) În cazul în care, ulterior sesizării judecătorului de cameră preliminară, procurorul ierarhic superior admite plângerea și dispune infirmarea soluției atacate, plângerea va fi respinsă ca rămasă fără obiect. Cheltuielile judiciare avansate de stat rămân în sarcina acestuia.

(8) Încheierea prin care s-a pronunțat una dintre soluțiile prevăzute la alin. (6), alin.

(7) pct. 1, pct. 2 lit. a), b) și d) și alin. (7¹) este definitivă.

(9) În cazul prevăzut la alin. (7) pct. 2 lit. c), în termen de 3 zile de la comunicarea încheierii procurorul, petentul și intimații pot face, motivat, contestație cu privire la modul de soluționare a excepțiilor privind legalitatea administrării probelor și a efectuării urmăririi penale. Contestația nemotivată este inadmisibilă.

(10) Contestația se depune la judecătorul care a soluționat plângerea și se înaintează spre soluționare judecătorului de cameră preliminară de la instanța ierarhic superioară ori, când instanța sesizată cu plângere este Înalta Curte de Casație și Justiție, completului competent potrivit legii, care o soluționează în camera de consiliu, cu citarea petentului și a intimaților și cu participarea procurorului, prin încheiere motivată, pronunțată în camera de consiliu, putând dispune una dintre următoarele soluții:

a) respinge contestația ca tardivă, inadmisibilă ori, după caz, ca nefondată, și menține dispoziția de începere a judecătii;

b) admite contestația, desființează încheierea și rejudecă plângerea potrivit alin. (7) pct. 2, dacă excepțiile cu privire la legalitatea administrării probelor ori a efectuării urmăririi penale au fost greșit soluționate.

(11) Probele care au fost excluse nu pot fi avute în vedere la judecarea în fond a cauzei.”

În fapt, analizând evenimentele reclamate, Judecătorul de cameră preliminară constată că de specificul prezentei cauze este faptul că acuzația ce i se aduce intimatului se concretizează, din punct de vedere juridic, în conținuturile discursurilor susținute de acesta în cadrul emisiunilor pe care le-a moderat.

Cu alte cuvinte, elementul material al infracțiunilor reclamate, de incitare la ură și discriminare și instigare publică, constă în exprimarea în public (spațiul TV) a credințelor intimatului, prin care acesta se presupune că instigă la discriminare și ură față de etnicii maghiari.

Analizând așadar conținuturile, Judecătorul de cameră preliminară constată că acestea sunt distincte, chiar dacă izvorul materialelor realizate de intimat a fost același, respectiv evenimentul din 31.08.2017 de la hipermarketul Kaufland, din Odorheiul Secuiesc.

Astfel, dacă în primul material intimatul își exprimă opinia cu privire la eveniment și trăirile față de etnicii maghiari în legătură cu acel eveniment, în cel de al doilea material, reclamat de petentul **ÁRUS ZSOLT ISTVÁN**, acesta își exprimă opinia și trăirile față de sancționarea sa, instituția competentă, componența acesteia și corectitudinea sa, ca organ abilitat să judece și să aplice sancțiuni prin raportare la etnicii maghiari.

De asemenea constată Judecătorul de cameră preliminară că nici hotărârea CNCD nu face referire decât la primul material și aplică sancțiunea intimatului pentru acest material, nu și pentru cel reclamat de petentul **ÁRUS ZSOLT ISTVÁN**.

Pe cale de consecință, față de analiza efectuată, Judecătorul de cameră preliminară apreciază că soluția de clasare pe principiul „ne bis in idem” nu poate fi menținută deoarece nu este vorba despre „aceeași faptă” reclamată, pentru care s-ar fi făcut cercetări și s-ar fi aplicat deja o sancțiune.

În concluzie, Judecătorul de cameră preliminară va deființa ordonanța de clasare nr. 10038/P/2017 din data de 27.10.2020 a Parchetului de pe lângă Judecătoria Sectorului 1 București, menținută prin ordonanța nr. 468/II-2/2020 din data de 08.01.2021 a prim-procurorului Parchetului de pe lângă Judecătoria Sectorului 1 București, dată în dosarul cu același număr și va dispune trimiterea cauzei la procuror **pentru a efectua urmărirea penală cu privire la faptele sesizate de petent** sub aspectul săvârșirii infracțiunilor prev. de art. 368, art. 369 și art. 371 Cod penal.

În fine, întrucât din această perspectivă nu s-a răpus criticilor petentului nici față de postul de televiziune B1 TV, Judecătorul de cameră preliminară apreciază că cercetările trebuie să vizeze și acest intimat și să cuprindă la final o souție și față de aceta.

În temeiul art. 275 alin. 3 C.proc.pen., cheltuielile judiciare avansate de stat vor rămâne în sarcina acestuia.

În temeiul art. 276 alin. 6 Cod procedură penală rap la art. 451, 452 și 453 Cod procedură civilă Judecătorul de cameră preliminară va respinge cererea formulată de petentul **ÁRUS ZSOLT ISTVÁN** de obligare la plata cheltuielilor judiciare de către stat ca neîntemeiată.

În motivare, arată faptul că nu se poate reține o culpă procesuală a parchetului în pronunțarea soluției de clasare, care odată răsturnată de judecător să dea dreptul petentului la rambursarea costurilor procesului.

Judecătorul de cameră preliminară reamintește faptul că procurorul este suveran pe soluția pe care o adoptă în acord cu propriul raționament juridic întemeiat pe probatoriul administrat în cauză și dispozițiile legale aplicabile și nu se poate reține culpa acestuia, pentru care să-i fie imputate cheltuielile judiciare, doar pentru că judecătorul, în analiza proprie, a ajuns la altă concluzie.

Astfel, pronunțarea unei soluții de clasare nu presupune o rea credință a procurorului care să dea dreptul petentului în procedura prevăzută de art. 340 Cod Procedură Penală de a

solicita cheltuieli judiciare pentru costurile procesului.

Este dreptul petentului de a supune soluția de clasare analizei Judecătorului de cameră preliminară, dar admiterea plângerii acestuia nu atrage o culpă procesuală a parchetului pentru a justifica impunerea de cheltuieli judiciare.

**PENTRU ACESTE MOTIVE
ÎN NUMELE LEGII
DISPUNE**

În temeiul art. 341 alin. (6) lit. b) C.proc.pen. **admite** plângerea formulată de petentul **ÁRUS ZSOLT ISTVÁN** împotriva ordonanței de clasare nr. 10038/P/2017 din data de 27.10.2020 menținută prin ordonanța nr. 468/II-2/2020 din data de 08.01.2021 a prim-procurorului Parchetului de pe lângă Judecătoria Sectorului 1 București, dată în dosarul cu același număr.

Desființează ordonanța de clasare nr. 10038/P/2017 din data de 27.10.2020 a Parchetului de pe lângă Judecătoria Sectorului 1 București, menținută prin ordonanța nr. 468/II-2/2020 din data de 08.01.2021 a prim-procurorului Parchetului de pe lângă Judecătoria Sectorului 1 București, dată în dosarul cu același număr și dispune trimiterea cauzei la procuror **pentru a efectua urmărirea penală cu privire la faptele sesizate de petent** sub aspectul săvârșirii infracțiunilor prev. de art. 368, art. 369 și art. 371 Cod penal.

În temeiul art. 275 alin. 3 C.proc.pen., cheltuielile judiciare avansate de stat rămân în sarcina acestuia.

În temeiul art. 276 alin. 6 Cod procedură penală rap la art. 451, 452 și 453 Cod procedură civilă respinge cererea formulată de petentul **ÁRUS ZSOLT ISTVÁN** de obligare la plata cheltuielilor judiciare de către stat ca neîntemeiată.

Definitivă.

Pronunțată în cameră de consiliu astăzi, **16.04.2021**.

Judecător de cameră preliminară

Diana Andreea Chiuțu

Grefier

Bogdan George Ioniță

Red/C.D.A./Tehred .B.G.I. 2EX 08.06.2021